

English

Instructions for Use: Leica 818/819 Blades & Leica DB80 LS/LX/HS Blades

Intended Use

The Leica 818, 819 and Leica DB80 series are highest quality blades specifically designed for cutting thin sections of human tissue specimens for use with Leica microtomes or Leica cryostats classified and labeled as in vitro diagnostic medical devices for histological medical diagnosis, e.g. cancer diagnosis.

Hazard warnings:

⚠	<ul style="list-style-type: none">Risk of injury. Blades are very sharp. Only trained laboratory personnel may use them. Never touch the blade edge! Only handle the blades by holding their sides between thumb and index finger crosswise to the blade edge. Wear cut-resistant safety gloves and protective eye wear when handling the blades. Do not use dispenser for disposal of the blades after cutting infectious or radioactive material.
----------------	---

1. Handling instructions:

- Inspect the dispenser upon receipt. If there is any damage, do not use and contact the manufacturer.
- If the dispenser does not eject blade, do not force the blade out of the dispenser. Do not use and contact the manufacturer.
- If the blade is not inserted directly into the blade holder, the blade dispenser must be held in one hand to remove a blade.
- To push out the blade, slowly push the blade slide all the way to the left until it stops.
- The blade must then be held by the other hand and removed from the blade dispenser.
- Insert the blade into the blade holder.
- If, after checking the additional instrument-specific, cut-relevant parameters, the cut result is not satisfactory, the blade must be moved or replaced.
- When cutting infectious or radioactive material, change the blade with every new specimen. This prevents unwanted contamination/transmission.
- Remove the blade from the blade holder.
- Observe the following disposal instructions.

2. Disposal:

- After being used to cut infectious or radioactive material, blades belong in the cut-resistant waste container provided for this purpose (not in the waste blade box on the bottom of the blade dispenser).
- Blades that have not come in contact with infectious or radioactive material can be disposed of into the waste blade box through the hole on the bottom of the blade dispenser.
- The holding capacity of the waste blade box is sufficient if all blades, without residues of section waste, are fed into the hole flat.

3. Technical data:

Dimensions:

- Leica 819 (low profile), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (high profile), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Material:

- High-alloyed stainless steel

Transport temperature/Storage humidity range:

- Transport temperature: -10 °C to +50 °C
- Storage humidity: < 80 % non-condensing

Operating temperature range:

- Blade dispenser: +15 °C to +40 °C
- Blade: -40 °C to +40 °C

4. Warranty:

Leica Biosystems Nussloch GmbH guarantees that the contractual product delivered has been subjected to a comprehensive quality control procedure based on the Leica in-house testing standards, and that the product is faultless and complies with all technical specifications and/or agreed characteristics warranted. The scope of the warranty is based on the scope of the concluded agreement. The warranty terms of your Leica sales organization or the organization from which you have purchased the contractual product shall apply exclusively.

Български (Bulgarian)

Инструкции за употреба: Leica 818/819 Blades & Leica DB80 LS/LX/HS Blades

Предвидена употреба

Сериите Leica 818, 819 и Leica DB80 са висококачествени остриета, проектирани специално за разрязване на тънки секции от проби от човешки тъкани за употреба с микротоми или криостати Leica и класифицирани като медицински изделия за ин vitro диагностика за хистологични медицински диагностки, например за ракова диагностика.

Предупреждения за опасност:

⚠	<ul style="list-style-type: none">Риск от нараняване. Остриетата са много остри. Само обучен лабораторен персонал може да ги използва. Никога да не се докосва ръбът на острието! Боравенето с остриетата да е само чрез задържане отстрани между палеца и показалеца напречно на ръба на острието. Да се носят устойчиви на разрязване защитни ръкавици и предпазни очила при боравене с остриетата. Да не се използва диспенсър за изхвърляне на остриетата след разрязване на инфекциозни или радиоактивни материали.
----------------	--

1. Инструкции за боравене:

- Инспектирайте диспенсъра при получаване. Ако има повреда, не го използвайте и се свържете с производителя.
- Ако диспенсърът не изкарва острие, не изкарвайте острието със сила от диспенсъра. Не го използвайте и се свържете с производителя.
- Ако острието не е поставено директно в държача за остриета, диспенсърът за остриета трябва да се държи с една ръка, за да се отстрани острието.
- За да избутате острието, бавно го плъзнете с натискане изцяло наляво, докато опре.
- След това острието трябва да се държи с другата ръка и да се отстрани от диспенсъра за остриета.
- Вкарайте острието в държача за остриета.
- Ако след пробата на допълнителните, специфични за ин-струмента и свързани с разрязването параметри резултатите от разрязването не са удовлетворяващи, острието трябва да бъде преместено или заменено.
- Когато разрязвате инфекциозен или радиоактивен материал, сменяйте острието за всяка нова проба. Това предотвратява нежелано замърсяване/предаване.
- Отстранете острието от държача за остриета.
- Спазвайте следващите инструкции за изхвърляне.

2. Изхвърляне:

- След като са използвани за разрязване на инфекциозен или радиоактивен материал, остриетата трябва да бъдат поставени в устойчивия на разрязване контейнер за отпадъци, предоставен за тази цел (а не в кутията за употребявани остриета на дъното на диспенсъра за остриета).
- Капацитетът на кутията за употребявани остриета е достатъчен, ако всички остриета се подават в отвора легнали без остатъци от разрязаните проби.

- Остриета, които не са имали контакт с инфекциозен или радиоактивен материал, могат да бъдат изхвърлени в кутията за употребявани остриета през отвора на дъното на диспенсъра за остриета.
- Капацитетът на кутията за употребявани остриета е достатъчен, ако всички остриета се подават в отвора легнали без остатъци от разрязаните проби.

3. Технически данни:

Размери:

- Leica 819 (нисък профил), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (висок профил), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Материал:

- Високолегирана неръждаема стомана

Диапазон на температура при транспортиране/влажност при съхранение:

- Температура при транспортиране: -10°С до +50°С
- Влажност при съхранение: < 80% без конденз

Диапазон на експлоатационна температура:

- Диспенсър за остриета: +15°С до +40°С
- Острие: -40°С до +40°С

4. Гаранция:

Leica Biosystems Nussloch GmbH гарантира, че доставеното по договор изделие е преминало щателна процедура за контрол на качеството на базата на базата на вътрешните стандарти за изпитване на Leica и че изделието няма дефекти и съответства на всички технически спецификации и/или на уговорените характеристики. Обхватът на гаранцията е на базата на обхвата на сключеното споразумение. Гаранционните условия на Вашата търговска организация Leica или на организацията, от която сте закупили договореното изделие, се прилагат ексклузивно.

Čeština (Czech)

Návod k použití: Čepel Leica 818/819 a čepel Leica DB80 LS/LX/HS
Určené použití

Čepel Leica řady 818 a 819 a DB80 jsou výrobky nejvyšší kvality speciálně určené na přípravu tenkých řezů vzorků lidské tkáně k použití s mikrotomy nebo kryostaty značky Leica klasifikovanými a označenými jako diagnostické zdravotnické prostředky in vitro k histologické lékařské diagnostice, například k diagnostice karcinomu.

Varování:

⚠	<ul style="list-style-type: none">Riziko poranění. Čepel je velmi ostrá. Čepel může používat pouze vyškolený laboratorní personál. Nikdy se nedotýkejte ostří čepelí! Při manipulaci čepelí držte velmi pevně a ukazovákem za jejich okraje sousedící s hranou čepelí. Při manipulaci s čepelími používejte ochranné rukavice proti poranění a ochranu očí. Aplikátor čepelí po řezání infekčního nebo radioaktivního materiálu nepoužívejte k likvidaci použitých čepelí.
----------------	--

1. Pokyny k manipulaci:

- Aplikátor po doručení zkontrolujte. Pokud je poškozený, nepoužívejte jej. Obratfe se na výrobce.
- Pokud aplikátor čepel nevyusne, nevytahujte ji silou. Zařízení nepoužívejte a obraťte se na výrobce.
- Pokud není čepel vložená přímo do držáku na čepel, je třeba aplikátor čepelí uchopit jednou rukou, aby bylo možné čepel vyjmout.
- Chcete-li čepel vytáhnout, pomalu zatlačte posuvnou část čepelí doleva až nadoraz.
- Čepel pak uchopte druhou rukou a vyjměte z aplikátoru čepelí.
- Vložte čepel do držáku na čepel.
- Pokud není řez po kontrole dalších parametrů specifických pro přístroj vztahujících se k řezání uspokojivý, bude nutné čepel posunout nebo vyměnit.
- Pokud fezáte infekční nebo radioaktivní materiál, pro každý vzorek vždy použijte novou čepel. Tím se zabrání nechtěné kontaminaci/přenosu.
- Vyměte čepel z držáku na čepel.
- Dodržujte následující pokyny k likvidaci.

2. Likvidace:

Když čepel použijete k řezání infekčního nebo radioaktivního materiálu, je nutné ji vyhodit do odpadního zásobníku na ostré nástroje (nepoužívejte k tomuto účelu odpadní zásobník na čepel na dně aplikátoru čepelí).

Čepelce, které s infekčním nebo radioaktivním materiálem do kontaktu nepřišly, můžete vyhodit do odpadního zásobníku na čepelí přes otvor na dně aplikátoru čepelí.

Odpadní zásobník na čepel má dostatečnou kapacitu, pokud se do něj všechny čepelí beze zbytkového materiálu z řezu vkládají naplocho.

3. Technická data:

Rozměry:

- Leica 819 (nízkoprofilová), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (vysokoprofilová), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Materiál:

- Vysokolegovaná nerezová ocel

Rozmezí přepravní teploty/vlhkosti vzduchu při skladování:

- Transportní teplota: -10 až +50 °C
- Vlhkost při uskladnění: < 80 %, nekondenzující

Provozní teplotní rozmezí:

- Aplikátor čepelí: +15 až +40 °C
- Čepel: -40 až +40 °C

4. Záruka:

Společnost Leica Biosystems Nussloch GmbH zaručuje, že dodaný smluvní výrobek byl podroben komplexnímu postupu kontroly jakosti založenému na interních zkušebních normách společnosti Leica a že výrobek je bezchybný a vyhovuje všem technickým specifikacím a / nebo schváleným charakteristickým znakům. Rozsah záruky je založen na rozsahu uzavřené smlouvy. Záruční podmínky vaší prodejní organizace Leica nebo organizace, od které jste zakoupili smluvní výrobek, platí výhradně.

Dansk (Danish)

Brugsanvisning: Leica 818/819 klinger & Leica DB80 LS/LX/HS Klinge
Tilsigtet anvendelse

Leica 818, 819- og Leica DB80-serien er knive af højeste kvalitet, som er specifikt beregnet til at udskære tynde snit af humane vævsprøver til brug med Leica-mikrotomer eller Leica-kryostat, der er klassificeret og mærket som in vitro-diagnostisk medicinsk udstyr til histologisk verificerede diagnoser, f.eks. cancerdiagnoser.

Advarsler:

⚠	<ul style="list-style-type: none">Risiko for personskade. Knivene er meget skarpe. Kun uddannet laboratoriepersonale må bruge dem. Rad aldrig ved knivens ægl! Håndter kun knivene ved at holde fast om siderne med tommel- og pegefingren på tværs af knivsågen. Benyt skærebeskyttende sikkerhedshandsker og beskyttelsesbriller ved håndtering af knive. F.ks. ikke dispenseren til bortscaffelse af knivene, når de har skåret i smittefarligt eller radioaktivt materiale.
----------------	---

1. Håndteringsanvisninger:

- Undersøg dispenserens ved modtagelsen. Hvis den er beskadiget, må den ikke bruges, og producenten skal kontaktes.
- Hvis dispenserens ikke skubber kniven ud, må kniven ikke tvinges ud af dispenserens. Brug den ikke, og kontakt producenten.
- Hvis kniven ikke indføres direkte i knivholderen, skal knivdispenseren holdes i den ene hånd, mens kniven tages ud.
- Kniven skubbes ud ved langsomt at skubbe knivslæden hele vejen til venstre, indtil den ikke kan komme længere.
- Kniven skal derefter holdes med den anden hånd og tages ud af knivdispenseren.
- Indfør kniven i knivholderen.
- Hvis skæresultatet ikke er tilfredsstillende, når de øvrige instrumentspecifikke, skærel relevante parametre er kontrolleret, skal kniven flyttes eller udskiftes.
- Udsift kniven til hver ny prøve, når der skæres i smittefarligt eller radioaktivt materiale. Derved forhindes uønsket kontamination/ overførsel.
- Tag kniven ud af knivholderen.
- Overhold følgende anvisninger for bortscaffelse.

2. Bortscaffelse:

- Når knive har været brugt til at skære i smittefarligt eller radioaktivt materiale, skal de i den skærebekyttende affaldsbeholder til dette formål (ikke i kassen til brugte knive nederst i knivdispenseren).
- Knive, der ikke har været i kontakt med smittefarligt eller radioaktivt materiale, kan bortscaffes i kassen til brugte knive via hullet i bunden af knivdispenseren.
- Kassen til brugte knive har tilstrækkelig kapacitet, hvis alle knivene, uden rester af affald fra snittene, føres fladt gennem hullet.

3. Tekniske data:

Mål:

- Leica 819 (lavprofil), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (højprofil), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Materiale:

- Højtelegeret stål

Temperaturområde for transport/luftfugtighedsområde for opbevaring:

- Transporttemperatur: -10 til +50 °C
- Luftfugtighed for opbevaring: < 80 % ikke-kondenserende

Temperaturområde for drift:

- Knivdispenser: +15 til +40 °C
- Kniv: -40 til +40 °C

4. Garanti:

Leica Biosystems Nussloch GmbH garanterer, at det leverede kontraktlige produkt er blevet underkastet en omfattende kvalitetskontrolprocedure baseret på Leica's interne teststandarder, og at produktet er fejlfrit og opfylder alle tekniske specifikationer og / eller aftalte egenskaber, der er berettiget. Garantis omfang er baseret på omfanget af den indgåede aftale. Garantibetingelserne for din Leica-salgsorganisation eller den organisation, hvorfra du har købt kontraktproduktet, vil udelukkende være gældende.

简体中文 (Chinese, simplified)

使用说明：徠卡 818/819 刀片和徠卡 DB80 LS/LX/HS 刀片

预期用途

Leica 818、819 和 Leica DB80 系列是专为切割人体组织标本的薄切片而设计的高质量刀片，适用于分类和标记为组织学医疗诊断（如癌症诊断）体外诊断医疗设备的 Leica 显微镜切片机或 Leica 冷冻切片机。

危险警告：

⚠	<ul style="list-style-type: none">受伤危险。刀片非常锋利。只有经过培训的实验室人员才可以使用它们。 切勿触摸刀片！ 只能通过将拇指和食指的两侧交叉放在刀片上来操作刀片。 操作刀片时，请佩戴防割安全手套和防护眼镜。 在切割传染性或放射性材料后，请勿使用分配器处置刀片。
----------------	--

1. 操作说明：

- 收到后检查分配器。如果有任何损坏，请勿使用并与制造商联系。
- 如果分配器没有弹出刀片，请勿将刀片从分配器中推出。请勿使用并与制造商联系。
- 若刀片未直接插入刀片架，则必须用一只手握住刀片分配器以取出刀片。
- 要推出刀片，请缓慢地将刀片一直向左推，直至其停止。
- 然后必须用另一只手握住刀片并从刀片分配器中取出刀片。
- 将刀片插入刀架。
- 如果在检查其他专用仪器的切割相关参数后，切割结果不理想，则必须移动或更换刀片。
- 在切割传染性或放射性材料时，处理每个样品都更换刀片。这种做法可以防止不必要的污染/传染。
- 从刀架上取下刀片。
- 遵守以下处置说明。

2. 处置：

• 在用于切割传染性或放射性材料之后，刀片应放入为此目的而设置的防切割废物容器（不放入刀片分配器底部的废物刀片盒中）。

- 未与传染性或放射性材料接触的刀片可通过刀片分配器底部的孔处理到废物刀片箱中。

• 如果所有刀片都被送入孔中，且刀片上未见剖面废料的残留物，废物刀箱的容纳量就足够了

3. 技术数据：

尺寸：

- Leica 819（窄刀），DB 80 LS/LX: 80.00 x 8.00 x 0.254 mm
- Leica 818（宽刀），DB 80 HS: 80.00 x 14.00 x 0.317 mm

材料：

- 高合金不锈钢

运输温度/储存湿度范围：

- 运输温度：-10° C 到 +50° C
- 储存湿度：< 80% 无冷凝

工作温度范围：

- 刀片分配器：+15° C 到 +40° C
- 刀片：-40° C 到 +40° C

4. 保修：

Leica Biosystems Nussloch GmbH 保证交付的合同产品采用了基于 Leica 内部测试标准的全面质量控制程序，而且产品完好，符合所有技术规范 / 或规定的保证特征。保修范围以达成协议 的范围为基础。您的 Leica 销售机构或向您出售合同产品的机构的保修条款应为专有适用。

Deutsch

Engels

Nederlands (Dutch)

Gebruiksaanwijzing: Leica 818/819 Blades & Leica DB80 LS/LX/HS Blades

Indicatie voor het gebruik

De Leica 818-, 819- en Leica DB80-serie zijn messen van de hoogste kwaliteit die speciaal zijn ontworpen voor het snijden van dunne coupes van menselijkweefselmonsters voor gebruik met microtomen of cryostaten van Leica die zijn geclassificeerd en gelabeld als in-vitro diagnostische, medische hulpmiddelen voor histologische medische diagnose, bijv. kankerdiagnose.

Waarschuwing voor gevaren:

⚠	<ul style="list-style-type: none">Risico op letsel. Messen zijn zeer scherp. Ze mogen uitsluitend door hiertoe opgeleid laboratoriepersoneel worden gebruikt. Raak de snijkant nooit aan! Hanteer de messen alleen vast door ze aan de zijkant tussen duim en vingersvinger vast te houden, dwars op de snijkant van het mes. Drag slijpbestendige veiligheidshandschoenen en oogbescherming bij het hanteren van de messen. Gebruik de dispenser niet voor het weggoeden van de messen na het snijden van besmettelijk of radioactief materiaal.
----------------	---

1. Gebruiksaanwijzing:

- Inspecteer de dispenser bij ontvangst. Als u een beschadiging ziet, gebruikt u het product niet en neemt u contact op met de fabrikant.
- Als de dispenser het mes niet vrijgeeft, forceer het mes dan niet uit de dispenser. Gebruik het product niet en neem contact op met de fabrikant.
- Als het mes niet rechtstreeks in de meshouder wordt gestoken, moet u de mesdispenser met één hand vasthouden om een mes te verwijderen.
- Om het mes naar buiten te duwen, duwt u de messchuif langzaam helemaal naar links totdat deze stopt.
- Houd het mes daarna met de andere hand vast en verwijder het uit de dispenser.
- Steeek het mes in de meshouder.
- Als het snijresultaat niet na behoren is na controle van de aanvullende instrumentspecifieke, snijrelevante parameters, moet het mes worden verplaatst of vervangen.
- Als u besmettelijk of radioactief materiaal snijdt, moet u het mes bij elk nieuw monster vervangen. Dit voorkomt ongewenste besmetting/overdracht.
- Haal het mes uit de meshouder.
- Neem de volgende instructies in acht voor de afvoer van de messen.

2. Afvoer:

• Na gebruik voor het snijden van besmettelijk of radioactief materiaal horen de messen in de daarvoor bestemde bijgeleverde, slijpbestendige afvalcontainer te worden geplaatst (niet in het afvalbakje voor messen aan de onderkant van de mesdispenser).

• Messen die niet in contact zijn gekomen met besmettelijk of radioactief materiaal, kunnen via de opening aan de onderkant van de mesdispenser in het afvalbakje voor messen worden gedeponeerd.

• De capaciteit van het afvalbakje voor messen is voldoende voor alle messen als deze zonder resten van snijafval en vlak in de opening worden ingevoerd.

3. Technische gegevens:
Afmetingen:

- Leica 819 (laag profiel), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (hoog profiel), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Materiaal:

- Hooglegeerd roestvrij staal

Transporttemperatuur/Luchtvochtigheidsbereik voor opslag:

- Transporttemperatuur: -10 °C tot +50 °C
- Luchtvochtigheid voor opslag: <80%, niet-condenserend

Werktemperatuurbereik:

- Mesdispenser: +15 °C tot +40 °C
- Mes: -40 °C tot +40 °C

4. Garantie:

Leica Biosystems Nussloch GmbH staat ervoor in dat het geleverde contractproduct is onderworpen aan een uitgebreide kwaliteitscontrole conform de interne keuringsnormen van Leica, en dat het product vrij is van gebreken en alle gearandeerde technische specificaties en/of overeengekomen eigenschappen bezit. De omvang van de garantie is gebaseerd op de reikwijdte van het afgesloten contract. Bindend zijn uitsluitend de garantievoorwaarden van uw bevoegde Leica-verkoopfiliaal resp. de firma waarbij u het contractproduct gekocht hebt.

Hrvatski (Croatian)

Upute za upotrebu: Leica 818/819 Blades & Leica DB80 LS/LX/HS Blades

Previdena uporaba

Serije Leica 818, 819 i Leica DB80 oštrice su najviše kvalitete posebno dizajnirane za rezanje tankih dijelova uzoraka ljudskog tkiva za upotrebu s mikrotomima Leica ili kriostatima Leica koji su klasificirani i označeni kao medicinski proizvodi za in vitro dijagnostiku za histološku medicinsku dijagnozu, npr. dijagnozu raka.

Upozorenja na opasnost:

⚠	<ul style="list-style-type: none">Rizik od ozljede. Oštrice su vrlo oštre. Smijih ih upotrebljavati samo obučeno laboratorijsko osoblje. Nikad ne dodirujte rub oštrice! Kako biste gumirali oštricu prema van, polako gumrite klizač oštrice skroz ulijevo dok se ne zaustavi. Rukujte oštricama samo držeći njihove strane između palca i kažiprsta dijagonalno do ruba oštrice. Nosite zaštitne rukavice otporne na rezove i zaštitne naočale pri rukovanju oštricama. Nemojte upotrebljavati dozator za odlaganje oštrica nakon rezanja infektivnog ili radioaktivnog materijala.
----------------	--

Leica 818/819 Blades & Leica DB80 LS/LX/HS Blades

Español (Spanish - Europe)

Instrucciones de uso: Cuchillas Leica 818/819 y Cuchilla Leica DB80 LS/LX/HS

Uso previsto

Las series Leica 818, 819 y Leica DB80 son cuchillas de máxima calidad diseñadas específicamente para realizar secciones delgadas de muestras de tejido humano en combinación con los micrótomos y criostatos de Leica. Están clasificadas y etiquetadas como productos sanitarios de diagnóstico in vitro para el diagnóstico histológico, por ejemplo, para diagnosticar cáncer.

Advertencias de los riesgos:

- Riesgo de lesiones.** Las cuchillas están muy afiladas. Solo el personal del laboratorio formado puede usarlas.
- No toque nunca el borde de las cuchillas.
- Manipule las cuchillas sujetándolas por el lateral entre los dedos pulgar e índice en sentido transversal al borde de la cuchilla.
- Utilice guantes de seguridad resistentes a cortes y gafas de protección cuando manipule las cuchillas.
- No use dispensadores para la eliminación de las cuchillas después de cortar material infeccioso o radioactivo.

1. Instrucciones de manipulación:

- Inspeccione el dispensador tras recibirlo. Si observa cualquier daño, no lo use y póngase en contacto con el fabricante.
- Si el dispensador no expulsa ninguna cuchilla, no extraiga del dispensador la cuchilla por la fuerza. No lo use y póngase en contacto con el fabricante.
- Si la cuchilla no se inserta directamente en el soporte de cuchillas, el dispensador de cuchillas debe sujetarse con una mano para extraer la cuchilla.
- Para extraer la cuchilla, presione lentamente todo lo posible hacia la izquierda la lámina de la cuchilla hasta que pare.
- A continuación, debe sujetarse la cuchilla con la otra mano y extraerla del dispensador de cuchillas.
- Inserte la cuchilla en el soporte de cuchillas.
- Si, después de comprobar los parámetros adicionales relevantes para el corte y específicos del instrumento, el resultado de corte no es satisfactorio, es preciso mover o sustituir la cuchilla.
- Cuando se corta material infeccioso o radioactivo, cambie la cuchilla tras cada muestra. Así, se previene la contaminación/transmisión involuntaria.
- Extraiga la cuchilla del soporte de cuchillas.
- Tenga en cuenta las instrucciones de eliminación siguientes.

2. Eliminación:

- Después de haber cortado material infeccioso o radioactivo, las cuchillas se deben eliminar en el recipiente para residuos resistente a los cortes suministrado para este fin (no en la caja para la eliminación de cuchillas situada en la parte inferior del dispensador de cuchillas).
- Las cuchillas que no han estado en contacto con material infeccioso o radioactivo se pueden eliminar en la caja para la eliminación de cuchillas a través del orificio situado en la parte inferior del dispensador de cuchillas.
- La capacidad de la caja para la eliminación de cuchillas es suficiente si todas las cuchillas se colocan sin residuos a través del orificio en posición plana.

3. Características técnicas:

Dimensiones:

- Leica 819 (perfil bajo), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (perfil alto), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Material:

- Acero inoxidable con alta aleación

Temperatura de transporte/rango de humedad de almacenamiento:

- Temperatura de transporte: De -10 a +50 °C
- Humedad de almacenamiento: <80 %, no condensante

Intervalo de temperaturas de funcionamiento:

- Dispensador de cuchillas: +15 a +40 °C
- Cuchilla: De -40 a +40 °C

4. Garantía:

Leica Biosystems Nussloch GmbH garantiza que el producto contractual suministrado se ha sometido a un completo procedimiento de control de calidad basado en los estándares para pruebas internos de Leica y que el producto no presenta defectos y es conforme con todas las especificaciones técnicas y/o características acordadas garantizadas. El objeto de la garantía se basa en el alcance del acuerdo formalizado. Se aplican únicamente las condiciones de la garantía de la organización de ventas de Leica o de la organización a la que ha adquirido el producto contractual.

Svenska (Swedish)

Bruksanvisning: Leica 818/819-blad och Leica DB80 LS/LX/HS-blad

Avsedd användning

Leica 818-, 819- och Leica DB80-serien är blad av högsta kvalitet. De är specialutformade för att skära tunna snitt av mänsklig vävnad för användning med Leica-mikrotomer eller Leica-kryostat, som klassificerats och märkts som in vitro-diagnostiska medicinska enheter för histologiska medicinska diagnoser, t.ex. cancerdiagnoser.

Varningar:

- Risk för personskada. Bladen är mycket vassa. Endast utbildad laboratoriepersonal får använda dem.
- Rör aldrig bladegen!
- Hantera bladen genom att hålla sidorna mellan tummen och pekfinger tvärs över bladegen.
- Bär skärbeständiga skyddshandskar och skyddsglasögon när du hanterar bladen.
- Använd inte dispensern för att kasta bladen efter skärning av infektiösa eller radioaktiva material.

1. Arbetsbeskrivning:

- Undersök dispensern vid mottagandet. Vid skador, använd den inte och kontakta tillverkaren.
- Om dispensern inte matar ut bladet ska bladet inte tvingas ut ur dispensern. Använd inte och kontakta tillverkaren.
- Om bladet inte sätts in direkt i bladhållaren måste bladdispsensern hållas i en hand så att det går att ta bort ett blad.
- Tryck ut bladet genom att långsamt trycka bladdskjutaren hela vägen till vänster tills det tar stopp.
- Bladet måste sedan hållas med den andra handen och tas bort från bladdispsensern.
- Sätt i bladet i bladhållaren.
- Om snitresultatet inte är tillfredsställande efter att du har kontrollerat de instrument-specifika, skär-relevanta parametrarna måste bladet flyttas eller bytas ut.
- Vid skärning av infektiöst eller radioaktivt material ska bladet bytas för varje nytt prov. Detta förhindrar önskad kontaminerin
- överföring.
- Ta bort bladet från bladhållaren.
- Observera följande instruktioner om avfallshantering.

2. Avfallshantering:

- Efter att ha använts för att skära infektiöst eller radioaktivt material hör bladet hemma i den skärbeständiga avfallsbehållaren (se i avfallsbehållaren i botten av bladdispsensern).
- Blad som inte har kommit i kontakt med infektiöst eller radioaktivt material kan kastas i avfallsbehållaren för blad genom hålet på undersidan av bladdispsensern.
- Alla bladen får plats i avfallsbehållaren för använda blad, utan rester från snittet, om de stoppas in i hålet liggande.

3. Tekniska data:

Mått:

- Leica 819 (låg profil), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (hög profil), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Material:

- Höglegerat rostfritt stål

Intervall för transporttemperatur/luftfuktighet vid förvaring:

- Transporttemperatur: -10 till +50 °C
- Luftfuktighet vid förvaring: < 80 % icke-kondenserande

Drifttemperatur:

- Bladdispenser: +15 till +40 °C
- Blad: -40 till +40 °C

4. Garanti:

Leica Biosystems Nussloch GmbH garanterar att den avtalade levererade produkten har genomgått en omfattande kvalitetskontroll enligt Leicas interna teststandarder, och att produkten är felfri och uppfyller alla tekniska specifikationer och/eller avtalad garanterad prestanda. Garantins omfattning baseras på omfattningen av det ingångna avtalet. Garantivillkoren för din Leica säljorganisation eller organisation från vilken du har köpt den avtalsenliga produkten ska gälla utslutande.

Türkçe (Turkish)

Kullanım Talimatları: Leica 818/819 Bıçak ve Leica DB80 LS/LX/HS Bıçak

Kullanım amacı

Leica 818, 819 ve Leica DB80 serileri, insan vücudunda ince doku örneklerinin kesilmesi için, Leica mikrotomlar veya Leica kriyo-statlar ile kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış birinci kalite bıçaklardır. Bu cihazlar, kanser teşhisi gibi histolojik teşhislerde kullanılan in vitro tıbbi teşhis cihazları sertifikasına sahiptir.

Tehlike uyarıları:

- Yaralanma tehlikesi. Bıçaklar çok keskindir. Sadece eğitimli laboratuvar personeli bıçakları kullanabilir.
- Bıçağın kenarına asla dokunmayın!
- Bıçakları sadece, baş ve işaret parmağı arasında, bıçak kenarına capraz ve kenardan tutarak kullanın.
- Bıçakları kullanırken kesişe karşı koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük takın.
- Bulağıcı veya radyoaktif malzemeleri kestikten sonra bıçakları ortadan kaldırmak için dağıtıcı kullanmayın.

1. Kullanma talimatları:

- Aldıktan sonra dağıtıcıyı inceleyin. Herhangi bir hasar varsa ürünü kullanmayın ve üreticiye başvurun.
- Dağıtıcı bıçağı vermezse, bıçağı dağıtıcidan çıkarmaya zorlamayın. Ürünü kullanmayın ve üreticiye başvurun.
- Bıçak doğrudan bıçak tutucuya yerleştirilmediğinde, bıçağı çıkarmak için bıçak vericisi tek elle tutulmalıdır.
- Bıçağı dışarı itmek için yavaşça bıçak sürgüsünü sonuna kadar sola itin.
- Ardından bıçak diğer elle tutulmalı ve bıçak vericisinden çıkarılmalıdır.
- Bıçağı bıçak tutucusuna yerleştirin.
- Alete özüğü ek özellikler kontrol edildikten sonra, kesim ve kesim ile ilgili parametreler tatmin edici değilse bıçak çıkarılmalı veya değiştirilmelidir.
- Bulağıcı veya radyoaktif materyalleri keserken her yeni numunede bıçağı değiştirin. Bu istenmeyen kirlenmeyi/ aktarımı engeller.
- Bıçağı bıçak tutucusundan çıkarın.
- Ürünün imha etme talimatlarını inceleyin.

2. İmha etme:

- Bulağıcı veya radyoaktif materyallerin kesiminde kullanıldıktan sonra, bıçaklar (bıçak dağıtıcısının altındaki atık bıçak kutusu-na değil) bu amaç doğrultusunda temin edilmiş ve kesilmeye karşı dayanıklı atık konteynerine atılmalıdır.
- Bulağıcı veya radyoaktif malzeme ile temas etmeyen bıçaklar, bıçak dağıtıcısının altındaki delikten atık bıçak kutusuna atılarak imha edilebilirler.
- Atık bölüm kalıntısı olmadan tüm bıçaklar ince delikten geçirildiğinde, atık bıçak kutusunun kapasitesi yeterli olacaktır.

3. Teknik veriler:

Boyutlar:

- Leica 819 (düşük profil), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (yüksek profil), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Malzeme:

- Yüksek alaşımı paslanmaz çelik

Taşma sıcaklığı/depolama nemi aralığı:

- Nakliye sıcaklığı: -10 ile +50°C arası
- Saklama nem oranı: < %80 yoğuşmayan

Çalıştırma sıcaklık aralığı:

- Bıçak dağıtıcı: +15 ile +40°C arası
- Blad: -40 ile +40°C arası

4. Garanti:

Leica Biosystems Nussloch GmbH teslim edilen sözleşmeli ürünün Leica'nın kurum için test standartlarına bağlı kapsamlı bir kalite kontrol prosedüründen geçtiğini, ürünün hatasız olduğunu ve garanti edilen tüm teknik özellikler ve/veya anlaşmaya varılan niteliklere uyum sağladığını garanti eder. Garantinin kapsamı sonuçlandırılan anlaşmanın kapsamına bağlıdır. Leica satış kurumunuzun garant şartları veya sözleşmeli ürününüzü satın aldığınız şirketin garanti şartları özel olarak uygulanacaktır.

Українська (Ukrainian)

Інструкція із застосування: Leica 818/819 Blades & Leica DB80 LS/LX/HS Blades

Передбачуване застосування

Серії Leica 818, 819 і Leica DB80 – це високоякісні леза, спеціально розроблені для отримання тонких зрізів зразків тканин людини та призначені для використання з мікротомами Leica або криостатами Leica, класифікованими та промаркованими як медичні пристрої для гістологічної медичної діагностики in vitro, наприклад для діагностики онкологічних захворювань.

Попереження про небезпеку

- Небезпека отримання травм. Леза дуже гострі. Лише навчені співробітники лабораторії можуть їх використовувати.
- Не торкайтеся краю леза!
- Тримайте лезо за бокові частини великим і вказієм пальцями під прямим кутом до краю леза.
- Під час використання леза надягайте спеціальні рукавички для захисту від порізів і опіків.
- Не використовуйте роздавач для утилізації лез після різаних інфекційних або радіоактивних матеріалів.

1. Правила поведіння

- Огляньте роздавач після отримання. У разі наявності будь-яких пошкоджень не використовуйте його та зв'яжіться з виробником.
- Якщо лезо не виходить із роздавача, не виштовхуйте лезо з роздавача силою. Не використовуйте його та зв'яжіться з виробником.
- Якщо лезо не вставлено безпосередньо в тримач, візьміть роздавач лез в одну руку, щоб витягти лезо.
- Щоб виштовхнути лезо, повільно пересуньте лезо лезовому до упору.
- Візьміть лезо вільною рукою та витягніть його з роздавача лез.
- Вставте лезо в тримач для лез.
- Якщо після перевірки додаткових параметрів різання, що залежать від конкретного інструмента, результат різання є незадовільним, пересуньте або замініть лезо.
- Під час різання інфекційних або радіоактивних матеріалів використовуйте нове лезо для кожного зразка. Це запобігась небажаному забрудненню та передаванню інфекції або радіоактивності.
- Вийміть лезо з тримача для лез.
- Дотримуйтесь наведених далі інструкцій з утилізації.

2. Утилізація

- Після використання для різання інфекційного або радіоактивного матеріалу викидайте леза в міцний контейнер для відходів, призначений для цієї мети (а не в коробку для використаних лез у нижній частині роздавача).
- Леза, які не контактували з інфекційним або радіоактивним матеріалом, можна викидати в коробку для використаних лез через отвір на дні роздавача лез.
- Щоб вмісту контейнера для використаних лез вистачило на більшу кількість лез, усі леза слід очищати від залишків тканин і вставляти в отвір горизонтально.

3. Технічні дані

Габарити

- Leica 819 (вузьке), DB 80 LS/LX: 80,00 x 8,00 x 0,254 mm
- Leica 818 (широке), DB 80 HS: 80,00 x 14,00 x 0,317 mm

Матеріал

- Високолегована нержавіюча сталь

Температура під час транспортування/діапазон вологості під час зберігання




- Температура під час транспортування: від –10 до +50 °C
- Вологість під час зберігання: < 80 % без утворення конденсату



Діапазон значень температури під час використання



- Роздавач лез: від +15 до +40 °C
- Лезо: від –40 до +40 °C



4. Гарантія



Компанія Leica Biosystems Nussloch GmbH гарантує, що виріб, який поставляється за контрактом, проходить комплексну процедуру контролю якості, засновану на внутрішніх стандартах виробництва Leica, є справним і відповідає всім технічним вимогам і/або гарантованим характеристикам. Обсяг гарантії ґрунтується на обсязі укладеного договору. Використовуються виключно гарантійні умови організації Leica або організації, у якої ви придбали виріб за договором.

	Caution Внимание 注意
	Örpeç Zachowac ostrozność Forsigtig Voorzichtigheid geboden Ettevaatus Varoitus Attention Vorsicht Figyelem Attenzione 注意 주의 Uzmanību Perspejmas Forsiktig Upozornění Čuďadno Atenție Предосторожность Örpeç Upozornenie Precaución Upozornění Dikkat Увага
	Conformity European Европейско съответствие 符合 欧洲合格认证 Oznaka sukladnosti CE Conformity European (Značka shody s Evropskými normami) Europæisk overensstem-melse Conformité Européenne (Europese conformiteit) Euroopa vastavus Eurooppalainen vaatimustenmukaisuus Conformité aux normes européennes Europäische Konformität Európai megfelelés Conformität Europea CE 유럽공동체인증 Atbilstība Eiropā Europinė atitiktis Conformité Européenne Zgodność z nor-mami europe-jskimi Conformidade Europeia Conformitate europeană Соответствие европейским Узгадженост за ЕЅ Zhoda EЅ Conformidad europea I överensstämmelse med EU-direktiv Узгодженість директивам ЄС

	Catalog Number Справка к инструкции за употреба 目录编号 Katalooski broj Katalogové číslo Katalog-nummer Katalogusnummer Katalooginumbr Luettelonumero Référence cata-logue Katalog-nummer Katalógusszám Número de catálogo CE 카탈로그 번호 Kataloga numurs Katalogo numeris Katalognummer Předčete si návod k použití Numéro do catálogo Númer de catalog Homér katanora Katalooski broj Katalogové číslo Zhoda EЅ Katalognummer Katalog numarasi Номер за каталогом
	Consult Instructions for Use Справка с инструкциите за употреба 查阅使用说明 Pogledajte upute za upotrebu Pätz Instrukcja ob-slugi Se brugsanvisningen Raadpleu de gebruiksaanwijzing Vi kasutusjuhendit Lue käyttöohjeet Respecter le mode d'emploi Gebrauchsan-weisung beachten Olvassa el a használati útmutatót Osservanza del manuale di istruzioni 使用方法的確認 사용 지침 상담 Skatit lietošanas norādījumus Žr. naudojimo instrukciją Se bruksanvisningen Předčete si návod k použití Consulte as in-strucções de uti-lização Consultati Instrucțiunile de utilizare Соблюдайте руководство по эксплуатации Konsultujte Uputstvo za upotrebu Pozri návod na použitie Consulte el manual de instrucciones Se bruksanvisningen Kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır Дотримуйтесь інструкції із застосування

	Temperature limit for transport/storage Температурен лимит за транспортиране/съхранение 运输温度限制/存储温度限制 Ogranicenje temperature za prijevoz/skladištenje Limit temperatury transportowej/ magazynowej Temperaturgrænse for transport/opbevaring Temperatuurlimiet voor transport/opslag Temperaturi piliang transportimisel/hoiustamisel Kuljetuksen/vaaranoinnin lämpötilaraajat Limitation de la tempé-rature pour le transport/stockage Temperaturbegrenzung für Transport/Lagerung Szálitätsi/tárolási hőmérsékleti határértékek Limitazione di temperatura per il trasporto/lo stoccaggio 輸送/保管時の温度の制限 운송/보관을 위한 온도 제한 Transportēšanas / uzglabāšanas temperatūras ierobežojums Nustato mo / laikymo temperatūros ribos Temperaturgrænser for transport/lagring Templotni rozmezí pro přepravu/skladování Limite de temperatura para o transporte/ armazenamento Limita de temperatură pentru transport/depozitare Допустимый диапазон температуры при транспортировке/хранении Ogranicenje temperature za transport/skladištenje Templotny limit pre prepravu/skladovanie Limite de temperatură para el transporte/almacenamiento Temperaturbegrænsning vid transport/förvaring Nakliye/depoliama için sıcaklık sınırlaması Допустимий діапазон температури під час транспортування/зберігання
	Country of Origin: Germany

	Defines the country where the final character trans-formation of the product has been performed Определя държавата, където е извършена финалната характеристична трансформация на изделеното 指产品完成最终特征转变的所在国家 Definira zemlju u kojoj je provedena završna promjena značajki proizvoda Okresla kraj, w którym dokonano ostatecznego przetworzenia produktu Definierer det land, hvor den endelige karaktertransformation af produktet er udført Geeft het land aan waar de uiteindelijke karaktertransformatie van het product is uitgevoerd Tähistab riiki, kus toote lõplik märgistamisendus on tehtud limaisee maan, jossa tuotteen lopulliset ominaisuudet on muodostettu Détermine le pays où la dernière transformation du produit a été effectuée Bestimmt das Land, in dem die endgültige Umwandlung der Eigenschaft des Produkts durchgeführt wurde Az ország, ahol a termék utolsó módosítását végezték Indica il paese in cui è stata effettuata la trasformazione delle caratteristiche finali del prodotto 製品の最終的な特徴の変換が行われた国を定義 제품의 최종 특성 변화를 수행한 국가 정의 Norāda valsti, kurā tika veiktas pēdējās produkta raksturlielumu izmaiņas Nustato šalį, kurioje buvo atliktas galutinis gaminio simbolių pakeitimas Definierer landet der den sista karakterändringen av produkt et har vært utført Vymezuje zemi, ve které byla provedena konečná změna vlastností výrobku. Define o país onde foi real-izada a transformação de caráter final do produto Defineste țara in care a fost efectuată transformarea finală a caracterului produsului Страна, в которой было выполнено окончательное изменение характера изделия Definiše zemlju u kojoj je izvršena posljednja izmena karakteristika proizvoda Definuje krajinu, kde bola vykonaná záverečná transformácia charakteru produktu Define el país en el que se ha realiza la última transformación característica del producto Definier det land där den sista karaktärstransformationen av produkten genomfördes Ürün ün nihai karakter özelliklerini sağlama üzere dö-nüştürüldüğü ülkey tanımlamaktadır Країна, в якій було виконано остаточну зміну характеру виробу
	United Kingdom Conformity Assessed: Marking used for goods being placed in Great Britain (GB); replaces CE marking in GB Оценено съответствие за Обединено кралство: Маркировка, използвана за стоки на територията на Великобритания (GB); заменя CE маркировката в GB 已获英国合格评定：用于标记放置在英国 (GB) 的商品，取代英国市场中的 CE 标记 Procijenjena usklađenost u Ujedinjenom Kraljevstvu: oznaka koja se upotrebljava za dobra koja se stavljaju na tržište Velike Britanije; zamjenjuje CE oznaku u Velikoj Britaniji Ocena zgodność Wielkiej Brytanii. Oznaczenie sto-sowane dla produktó w w Wielkiej Brytanii (GB); zastępuje oznaczenie CE w Wielkiej Brytanii Storbrittanniens överensstemmelsestverdring: Märkning, der bruges til varer, der placeres i Storbritannien (GB); erstatter CE-mærkning i GB United Kingdom Conformity Assessed (beoordeeld voor conformiteit in het Verenigd Koninkrijk): markering voor goederen die naar Groot-Brittannië (GB) worden gebracht; vervangt CE in Groot-Brittannië Ocena zgodność Wielkiej Brytanii. Oznaczenie sto-sowane dla produktó w w Wielkiej Brytanii (GB); zastępuje oznaczenie CE w Wielkiej Brytanii Suurbritannian vastavusuhinnang: Suurbritanniasse (GB) tarvitavate kaupade märgistus; asendab CE-märgistus-ti GB-s ühdistuylene kuningaskunnan vaatimustenmukaisuuden arviointi: Isoossa-Britanniassa käytettävien tavaroiden merkintä; korvaa CE-merkinnän Isoossa-Britanniassa Evaluation de conformité Royaume-Uni - Marquage utilisé pour les marchandises apposé en Grande-Bretagne (GB) ; remplace le marquage CE en GB United Kingdom Conformity Assessed (Vereinigtes-Königreich-Konformität bew-ertet): Kennzeichnung, die für Waren verwendet wird, die in Großbritannien (GB) in Verkehr gebracht werden; ersetzt die CE-Kennzeichnung in GB Az egyesült királyságbeli megfelelést a Nagy-Britanniában forgalomba helyezett termékek jelölése (GB) szreint értékelték; a CE jelölést GB-re kell cserélni United Kingdom Conformity Assessed: marcatura uti-lizzata per le merci immesse in Gran Bretagna (GB); so-stituisce la marcatura CE in GB UKCA英國的商品–使用されるマークはCEマークの代わりにあります。 영국 적합성 평가: 영국(GB)에 배치되는 상품에 사용되는 상표; GB에서 CE 표시로 대체 Nověrteta atbilstība Apvienotajā Karalistē: Marķējums precēm, kas tiek piemērots Lielbritānijā (GB); Lielbritānijā aizvieto CE marķējumu Věrtinā vertinés Karalýstev atitiktis: Označenie používané pro zboží umístěné ve Velké Británii (GB); ersätter CE-märkingen i GB Availação de conformidade do Reino Unido: marcação utilizada para bens comer-cializados na Grã-Bretanha (GB); substitui a marcação CE na GB Conformitateea Regatului Uni evaluată: Marcaraj utilizat pentru bunurile introduse pe piața din Marea Britanie (GB); înlocuiește marcajul CE în GB Проверено съответствие нормам Великобритания: Маркировка используется для товаров, размещенных в Великобритании; заменяет маркировку CE в Великобритании Procijenjena usaglašenost za Ujedinjeno Kraljevstvo: Oznaka koja se koristi za proizvode koji se plasiraju na tržište Velike Britanije (GB); zamjenjuje CE oznaku u Velikoj Britaniji Posúdenie zhody v Spojenom kralovstve: Označenie používané pre tovar uvedený na trh vo Veľkej Británii (GB); nahrádza označenie CE v GB Con evaluación de conformi-dad para Reino Unido: Mar-cado utilizado para artículos que se usan en Gran Bretaña (GB); sustituye al marcado CE en GB United Kingdom Conformity Assessed: Märkning som används för varor som ska säljas i Storbritannien (GB); ersätter CE-märkingen i GB Brileskj Kralik Ugunluk Deđerlendirme: Büyük Britanya'da (GB) sunulacak ürünlerin üzerindeki CE işaretini yerini GB işaret almıştır Відповідність нормам Великої Британії перевірено: Маркування використовуються для товарів, розміщених у Великій Британії; замінює маркування CE у Великій Британії

	Legal Manufacturer Отговорен производител 合法製造商 Proizvođač Zákonný výrobce Juridisk producent Wettelijke fabrikant Juridiline tootja Läilinen valmistaja Fabricant légal Verantwortlicher Hersteller Törvényes gyártó Produttore legale 合法的メーカー 법적 제조사 Likumīgais ražotājs Teisētas gamintojš Juridisk produsent Legalny producent Fabricante legal Producător legal Юридический производитель Zvanični proizvođač Zákonny výrobca Fabricante legal Laglig tillverkare Yasal Üretici Офіційний виробник
	In Vitro Diagnostic Medical Device Медицинско изделие за ин витро диагностика 体外诊断 医疗器械 Medicinski proizvod za in vitro dijagnostiku Zdravotnické zařizení k diag-nostice in vitro Medicinsk udstyr til in vitro-diagnostik In-vitro diagnostisch medisch hulpmiddel In vitro diagnostikameditsiiniseade In vitro -diagnostikkään tarkoitettu lääkinällinen laite Dispositif médical de diagnostic in Vitro In-vitro-Diagnostikum In